KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 31e juli 1964 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van titel II, Hoofdstuk III, Afdeling 1bis van het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming", heeft de 7e augustus 1964 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 31 juillet 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le titre II, chapitre III, section Ibis du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 7 août 1964 l'avis suivant :

In het tweede lid van de aanhef leze men : "... inzonderheid op de artikelen 148ter tot sexies en 148octies en nonies, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 januari 1963".

\+

\+ +

Het ware gewenst, van de bijlagen die in het beschikkend gedeelte zelf zijn opgenomen na artikel 7 van het ontwerp-besluit, gelet op de aard, deze als bijlagen aan het ontwerp zelf toe te voegen. De gebruikelijke formule "Ons bekend om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van ..." zou er moeten op aangebracht worden, gevolgd door dezelfde ondertekeningen als het besluit.

Artikel 8 van het ontwerp stelle men als volgt :

"Artikel 8.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

In artikel 9 leze men : "... zijn, ieder wat hem betreft, ...".

A l'alinéa 2 du préambule, il y aurait lieu de dire : " ... notamment les articles 148ter à sexies et 148 octies et nonies, insérés par l'arrêté royal du 30 janvier 1963".

\+

\+ +

Les annexes figurant sous l'article 7 de l'arrêté en projet devraient, en raison de leur nature, non pas faire partie intégrante du dispositif, mais être reproduites sous la forme d'annexes au projet lui-même. In fine de ces annexes, il conviendra en outre d'ajouter la formule usuelle "Vu pour être annexé à l'arrêté royal du ... ", suivie des mêmes contreseings que l'arrêté.

Dans la version néerlandaise, l'article 8 devrait être ainsi rédigé :

"Artikel 8.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

A l'article 9, il conviendrait de lire : "chacun en ce qui le concerne".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	:	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat, — voorzitter président
		K. MEES,	raadsheren van State,
Mevrouw Madame	:	G. CISELET,	conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	:	P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,
-		Ch. VAN REEPINGHEN,	assessseurs de la section de législation,
		G. DE LEUZE,	adjunct-griffier, greffier adjoint, — griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) G. DE LEUZE.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.